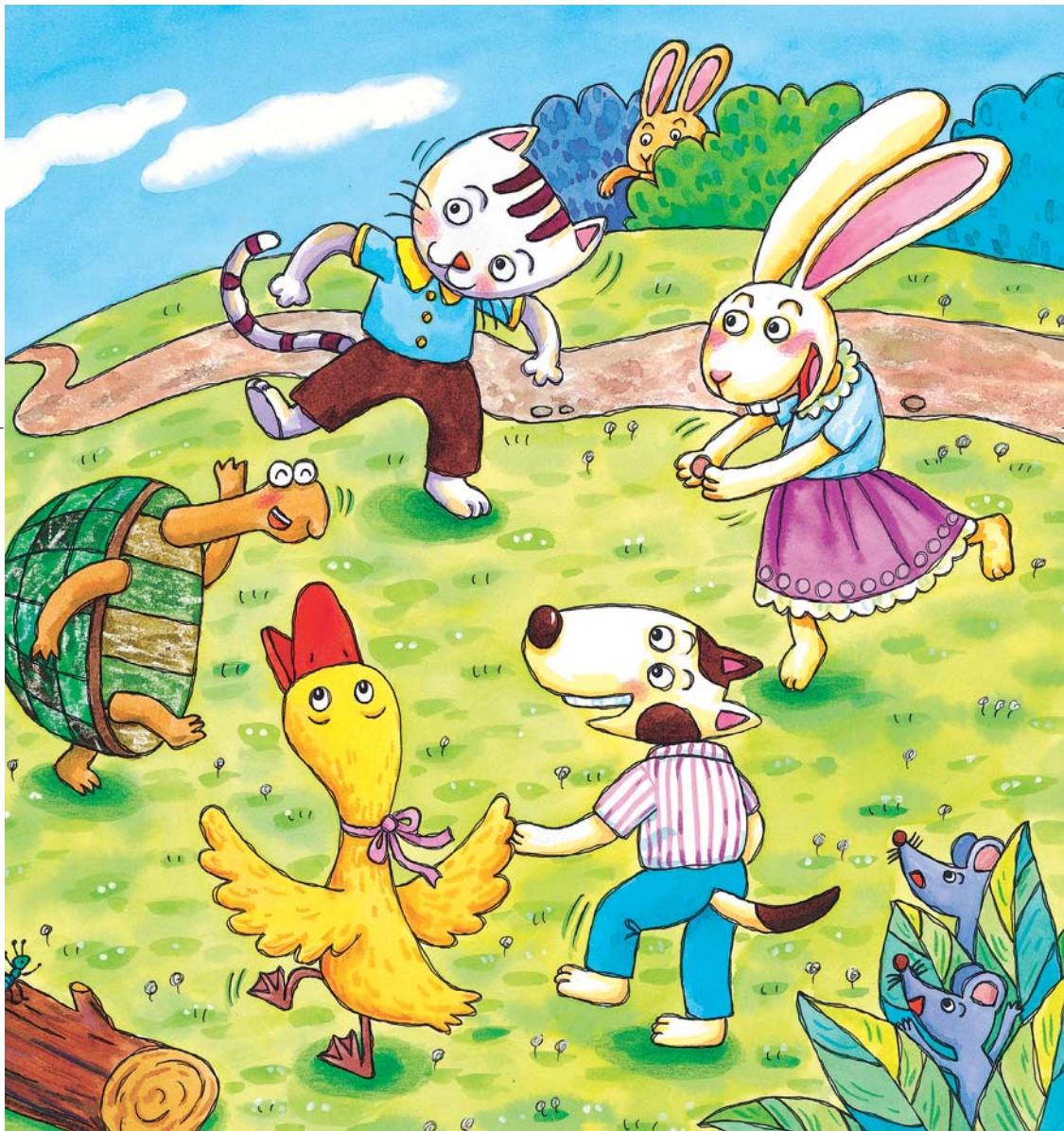


## 61. If You're Happy and You Know It

61



If you're happy and you know it, clap your hands. ①

(clap, clap)

If you're happy and you know it, clap your hands.

(clap, clap)

If you're happy and you know it,  
then your face will surely show it.

If you're happy and you know it, clap your hands.

(clap, clap)

② tap your toes. (tap, tap)

③ nod your head. (nod, nod)

如果你很快樂就拍拍手① (拍拍)

如果你很快樂就拍拍手，(拍拍)

如果你很快樂臉兒就會笑，

如果你很快樂就拍拍手。(拍拍)

② 踏踏腳，(踏踏)

③ 點點頭，(點點)



作曲家 Alfred B. Smith 創作了這首童謠，經過時代的更迭，內容與用途均有許多版本，其節奏鮮明、琅琅上口，經常運用在政治活動場合中。最早的版本是由美國開始的，歌詞如下：

*If you're happy and you know it, clap your hands.  
If you're happy and you know it, clap your hands.  
If you're happy and you know it,  
And you really want to show it,  
If you're happy and you know it, clap your hands.*

「clap your hands」可以改為「stomp your feet」。進行這首歌謠時，鼓勵孩子們多以面部表情表達其喜怒哀樂，佐以手腳動作，加強其情緒表達。有的版本中，適時加入「Hurray!」、「Amen」等聲音，平添樂趣。在這首歌謠中，孩子們可以學到如何將情緒以面部表情和身體語言，正確搭配表達。

十九世紀時，女性的英文名字中，也出現了Happy 這個名字，意思是「興高采烈的」，「輕鬆愉快的」，美國第41屆副總統洛克斐勒（Nelson Rockefeller）的妻子，名字就叫Happy。Happy 比較常用於暱稱，很少用在姓或名。



► **clap** [klæp] (v.) 拍手

Clap your hands when you are happy. 高興時，你就拍拍手。

► **tap** [tæp] (v.) 踏腳

Tap your toes when you smile. 笑的時候踏踏你的腳。

► **nod** [nɒd] (v.) 點頭

Nod your head if you agree with me.

如果你同意我，就點點你的頭。